



MANUELA MARCHESE

Nata a Palermo, il 18/10/1977



FORMAZIONE

- 2009-2010 Corso di formazione professionale: **Segretario d'albergo specialista in booking on line** presso l'EnAIP AS.A.FORM Sicilia.
- 2008 (gennaio/novembre); Master di specializzazione online in **Traduzione Commerciale Italiano-Inglese-Italiano**, presso la Direzione Centro Culturale Internazionale I.A.T.I International Association Traduttori e Interpreti.
- 2003-2004 Corso di Formazione Professionale: **Esperto in Urbsturismo** presso il consorzio Mesogeo, in collaborazione con UNIMED (Unione delle Università del Mediterraneo), NovaMedia s.r.l. e S.E.G.I.M.
- 2003 **Laurea Magistrale in Lingue e Letteratura straniera** presso L'Università degli Studi di Palermo. Qualifica conseguita con la votazione di 104/110. Titolo tesi: "La poesia di Edgar Lee Masters nelle canzoni di Fabrizio De André".

ESPERIENZA

Settore turismo

- Assistente**
- 2010 *Accademia Britannica*
- 2008 *Baltour Tour Operator*
- 2009 *Accademia Britannica*
- 2008 *Baltour Tour Operator*
- Organizzazione e coordinamento delle attività del soggiorno vacanza studio presso il campus di Nottingham Clifton; responsabilità di controllo dei ragazzi

Animatrice turistica e sociale

- 2006 *Full Time Animazione e Grandi NaviVeloci*
- Organizzazione di spettacoli e danze per bambini.
- 2005 *I.G.V. Club Le Castella (KR)*
- Stage relativo al corso di formazione "traffico/escursionista"; organizzazione simulata di escursioni guidate.

Segretaria d'albergo e d'ufficio

- 2009 *Crystal Hotel (TP)*
- Stage relativo al corso di "Segretario d'albergo specialista in booking online". Attività di Front office e Back office.
- 2004 *UNIMED (RM)*
- Stage relativo al corso di "Esperto in urbsturismo" presso la sede dell'UNIMED con mansioni di ricerca e segretariato e come collaboratrice all'organizzazione di corsi per formatori e di organizzazione di eventi Roma.

Settore didattica

Docente di lingua Inglese

- 2013 *CREA FUTURO SRL*
- Corso di formazione: "HostessPRO: La professione del nuovo millennio"
- 2012 *Comune di Calatafimi Segesta*
- Corso di formazione "Addetto ai servizi turistici e culturali"
- 2005/2006 *I.C. "Canneto sull'Oglio" (MN)*
- 2004/2005 *Liceo Scientifico "Parini" (TP)*
- 2003/2004 *I.S.I.S. "S. G. Bosco" (MN)*
- Organizzazione e presentazione delle lezioni; preparazione delle prove di verifica; monitoraggio del livello di apprendimento del gruppo aula.

Docente di sostegno

- 2010/2011 *I.C. "Enrico Ferri" (MN)*
- Preparazione di lezioni mirate e individualizzate.

Docente di lingua Francese

- 2010/2011 *I.C. "Mantova I" (MN)*
- 2006/2007 *I.C. "A.Schiantarelli" (MN)*
- 2005/2006 *I.C. "Beschi I" (MN)*
- 2005/2006 *I.C. "Canneto sull'Oglio" (MN)*

Organizzazione e presentazione delle lezioni; preparazione delle prove di verifica; monitoraggio del livello di apprendimento del gruppo aula.

Membro esterno commissione esami di stato

2003/2004

I.S.I.S. "S. G. Bosco" (MN)

Presentazione delle prove di verifica scritta; verifica e valutazione del livello di apprendimento del gruppo aula.

Docente di Italiano

2003/2004

I.C. "Primo" (MN)

Organizzazione e presentazione delle lezioni; preparazione delle prove di verifica; monitoraggio del livello di apprendimento del gruppo aula di alunni stranieri.

Consulente linguistico

apr/mag 2011

Ariaperta srl

gen/mar 2011

Ariaperta srl

Consulenza e contatti con l'estero

2011 →

Barbara Balduccio, editor

Collaborazione traduzione e revisione testi

Traduzioni

2014

Pontificia Facoltà Teologica dell'Italia Meridionale

Traduzione dall'italiano all'inglese di *La demonologia nel Contro Celso: un dibattito su un modello teorico di possibile convivenza religiosa*

2013

Di Girolamo editore

Traduzione dall'italiano all'inglese del libro *I Siciliani spiegati ai turisti*

2012/2014

Alessandro Battan, disegnatore

Traduzioni dall'italiano all'inglese e viceversa (argomento grafica e fumetti)

2012/2013

Sergio Tanzarella, direttore dell'Istituto di Storia del Cristianesimo "Mons. Cataldo Naro" di Napoli

Traduzione dall'italiano all'inglese. *From the Meeting at Milan to the Edict at Nicomedia*

Traduzione dall'italiano all'inglese. *L'interpretazione del martirio secondo il punto di vista della storia della Chiesa*

2011

Comune di Calatafimi Segesta

Traduzione della brochure informativa su Calatafimi Segesta in occasione del 150esimo anniversario dell'Unità d'Italia

2009

Sergio Bizzarri, biologo marino

Progetto P.IN.N.A. (Progetto INformazione Naturalistico Ambientale) *Intervento di mantenimento della biodiversità nell'AMP delle Egadi*

2008

Patrizia Urso, researcher at the University of Milan

Traduzione nel campo della scientific research dall'italiano all'inglese

Inglese
Eccellente

Francese
Ottima



COMPETENZE LINGUISTICHE

COMPETENZE INFORMATICHE

Possiedo una più che buona capacità di utilizzare il sistema operativo Windows, con particolare perizia per i seguenti programmi del pacchetto Office: Word, Excel e PowerPoint. Utilizzo i sistemi operativi Mac OS X e gestisco con disinvoltura e versatilità Internet a fini conoscitivi.

Iscritta alle liste di collocamento mirato.

ULTERIORI INFORMAZIONI